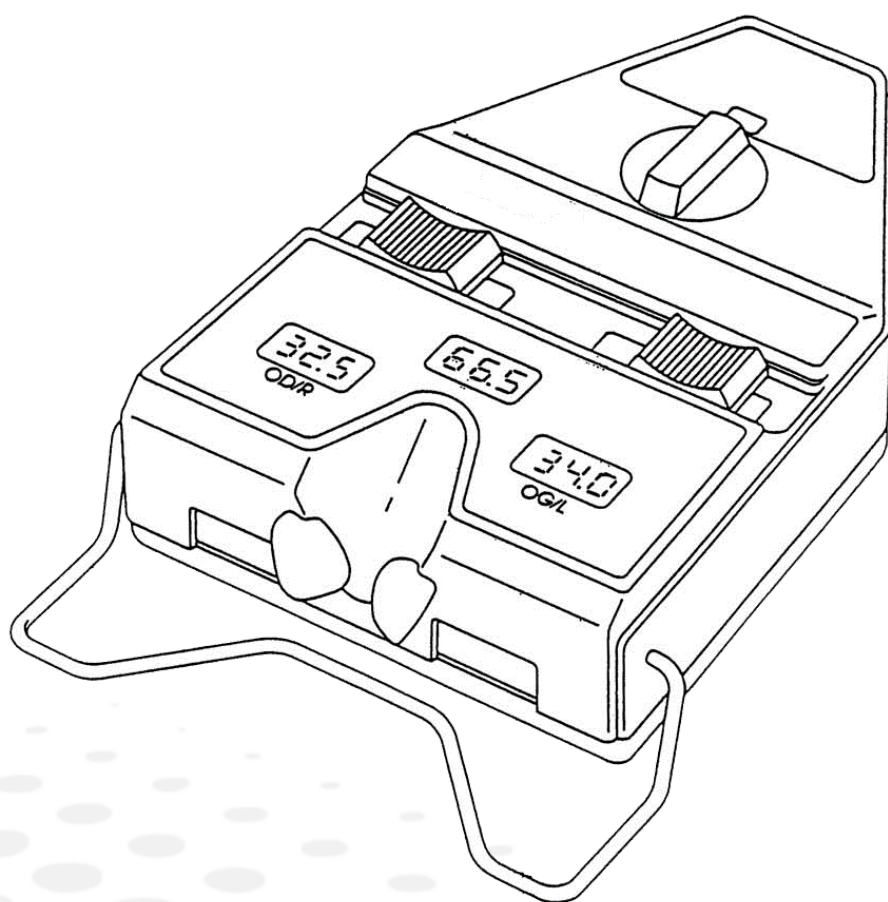


# ЦИФРОВОЙ ПУПИЛЛОМЕТР НА ОСНОВЕ ОТРАЖЕНИЯ ОТ РОГОВИЦЫ



Руководство пользователя


# Оглавление

I. ВВЕДЕНИЕ	4
1. Классификация устройства	5
2. Символы	5
II. СООБРАЖЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ	6
1. Меры предосторожности	7
2. Указания по электромагнитной совместимости	7
III. ОПИСАНИЕ	10
1. Оптический принцип	11
2. Идентификация деталей	12
IV. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	13
V. ОБСЛУЖИВАНИЕ	15
1. Очистка	16
2. Установка аккумуляторов	16
VI. QR-код	17




# I. ВВЕДЕНИЕ



 Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве.  
Для доступа к другим доступным языкам отсканируйте QR-код в конце данного руководства пользователя > Глава «QR-код» (р.17).

Информация, содержащаяся в настоящем документе, не является обязательной для исполнения по договору и предоставляется исключительно в справочных целях. Она может быть изменена без предварительного уведомления. В документе такого типа могут встречаться пропуски и ошибки, при этом делается все возможное, чтобы их избежать. Компания Essilor ни в коем случае не может нести ответственность за любые инциденты, которые могут произойти вследствие таких ошибок или упущений.

## 1. Классификация устройства






- Соответствует:  0459
- Дата первой маркировки: 1998
- Срок полезной эксплуатации: 10 лет
- Устройство класса I, типа BF
- Медицинский прибор класса I с функцией измерения

Данное устройство соответствует ограничениям, налагаемым разделом 15 нормативного положения Федеральной комиссии по связи США (Federal Communications Commission, FCC). Его использование отвечает следующим условиям: (1) данное устройство не должно вызывать помех и (2) должно выдерживать помехи от внешних источников, особенно тех, которые могут вызывать неисправности.

Такие пределы установлены таким образом, чтобы обеспечить разумную защиту от помех в жилой среде. Данное устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, которая может создавать помехи радиосвязи, если установка и эксплуатация устройства осуществляются не в строгом соответствии с инструкциями производителя. Тем не менее, отсутствует гарантия того, что при определенных условиях помехи будут полностью отсутствовать. Вы можете проверить, является ли данное устройство источником помех при приеме радио- или телевизионного сигнала, путем его включения и выключения.

В соответствии с требованиями правил FCC, любая модификация настоящего оборудования, не одобренная производителем явным образом, аннулирует право пользователя на использование данного устройства.

## 2. Символы

	Рабочие части классифицируются как тип BF в соответствии со стандартом EN 60601-1.
	Предупреждение о возможной ОПАСНОСТИ в случае неправильного использования (см. руководство пользователя).
	На данное электрическое и электронное оборудование распространяется избирательный сбор бытовых и промышленных отходов.
	Важно: изучить документы, поставляемые с оборудованием
	Производитель

## **II. СООБРАЖЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ**



## 1. Меры предосторожности

- Устройство не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей или любого сильного источника света. Для достижения наилучших результатов прибор следует использовать при постоянной степени освещенности.
- Не устанавливайте устройство в пыльной среде или в условиях повышенной влажности.
- Защищайте прибор от любых вибраций и внезапных ударов.
- Рекомендуется соблюдать особую осторожность при выполнении операций с данным прибором. Любое падение может повредить один из его компонентов.
- Какие-либо противопоказания отсутствуют.
- Устройство не предназначено для использования в среде с высоким содержанием кислорода.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно модифицировать или разбирать данное изделие. Это может привести к неисправности или возгоранию.

	Температура	Влажность	Атмосферное давление
Эксплуатация	[10°C ; 35°C]	[30% ; 90%]	[800hPa ; 1060hPa]
Хранение	[-10°C ; 55°C]	[10% ; 95%]	[700hPa ; 1060hPa]

### Утилизация элементов питания и прибора

Данное устройство работает от 2-х элементов питания типа LR06. Essilor обращает ваше внимание на то, что имеющиеся в продаже аккумуляторы могут содержать тяжелые металлы (ртуть, кадмий или свинец), которые являются вредными для окружающей среды.

Такие аккумуляторы нельзя выбрасывать как обычные отходы, то есть вместе с бытовыми отходами или обычными промышленными отходами (DIB). Рекомендуется организовать самостоятельно или с привлечением сторонней организации сбор, восстановление или утилизацию аккумуляторов. Это относится и к устройству.

## 2. Указания по электромагнитной совместимости

Портативные и мобильные устройства радиочастотной связи могут создавать помехи для пупиллометра.

Пупиллометр разработан для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Клиенты и пользователи пупиллометра должны убедиться, что прибор используется в среде такого типа.

### Электромагнитные излучения


Испытание на излучения	Соответствие	Электромагнитная среда
Радиочастотное излучение. CISPR 11	Группа 1	Пупиллометр использует радиочастотную энергию только для своих внутренних функций. Следовательно, его радиочастотное излучение очень низкое и вряд ли вызовет помехи в работе близлежащих электронных устройств.
Радиочастотные излучения CISPR 11	Класс В	Пупиллометр подходит для использования во всех помещениях, кроме жилых, а также в помещениях, непосредственно подключенных к сети низкого напряжения, питающей здания для бытового использования.
Пределы эмиссии гармонических составляющих тока IEC 61000-3-2	Неприменимо	
Ограничение изменений напряжения, перепадов и скачков напряжения IEC 61000-3-3		

**Устойчивость к электромагнитным помехам**

Испытание на излучения	Испытательный уровень IEC 60601	Соответствие	Электромагнитная среда
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	± 8 кВ контакт ± 15 кВ воздух	± 8 кВ контакт ± 15 кВ воздух	Полы должны быть из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30 %.
Испытание на устойчивость к электрическим быстрым переходным процессам/пачкам IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для линий входа/выхода	Неприменимо	/
Испытание на устойчивость к выбросу напряжения IEC 61000-4-5	±1 кВ между фазами ±2 кВ между фазой и землей		/
Испытания на устойчивость к провалам напряжения, кратковременным прерываниям и колебаниям напряжения (IEC61000-4-11)	0 % $U_T$ (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° за 0,5 периода) 0 % $U_T$ за 1 период 70 % $U_T$ фаза с 0° для циклов 25/30 0 % $U_T$ для циклов 250/300		/
Испытание на устойчивость к магнитному полю промышленной частоты IEC 61000-4-8	30 А/м		Магнитные поля промышленной частоты должны иметь уровни, характерные для репрезентативного объекта в типичной коммерческой или больничной среде.

ПРИМЕЧАНИЕ:  $U_T$  – сетевое напряжение переменного тока перед применением уровня испытания.

**Руководство и заявление изготовителя – устойчивость к электромагнитным помехам**

Испытание на устойчивость к помехам	Испытательный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – руководство
Генерируемые радиочастотные помехи IEC 61000-4-6 Излучаемое радиочастотное IEC 61000-4-3	3 В среднев. 150 кГц – 80 МГц 3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	Неприменимо 3 В/м	<p>Портативное и мобильное оборудование радиочастотной связи должно использоваться не ближе к любой детали изделия, включая кабели, чем рекомендуемый пространственный разнос, рассчитанный из уравнения, применимого к частоте передатчика.</p> <p>Рекомендуемый пространственный разнос</p> $d = 1.17 \sqrt{P}$ $d = 1.17 \sqrt{P} \quad 80 \text{ МГц} - 800 \text{ МГц}$ $d = 2.33 \sqrt{P} \quad 800 \text{ МГц} - 2,5 \text{ ГГц}$ <p>где P – максимальная выходная номинальная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным производителя передатчика, а (d) – рекомендуемый пространственный разнос в метрах (м).</p> <p>Напряженность поля от стационарных радиочастотных передатчиков, определенная в результате электромагнитного обследования местности<sup>a</sup>, должна быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазоне<sup>b</sup>.</p> <p>Помехи могут возникать вблизи оборудования, обозначенного следующим символом: .</p>

ПРИМЕЧАНИЕ 1. На частотах 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Эти руководящие принципы могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитного излучения влияют поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

<sup>a</sup> В теоретическом плане нельзя с точностью предсказать напряженность поля от стационарных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных мобильных радиостанций, любительское радио, AM- и FM-радиовещание и телевизионное вещание. Для оценки электромагнитной среды, обусловленной стационарными радиочастотными передатчиками, необходимо провести электромагнитное обследование местности. Если интенсивность поля, измеренная в точке использования пупиллометра, превышает применимый уровень соответствия РЧ, указанный выше, наблюдайте за пупиллометром, чтобы убедиться, что он работает нормально. При обнаружении аномальной работы могут потребоваться дополнительные меры, например переориентация или перемещение пупиллометра.

<sup>b</sup> В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть менее 3 В/м.

### Рекомендуемый пространственный разнос между портативным и мобильным оборудованием РЧ-связи и пупиллометром

Пупиллометр предназначен для использования в электромагнитной среде с контролируемым излучением радиочастотных помех. Клиент или пользователь пупиллометра могут помочь предотвратить электромагнитные помехи, соблюдая минимальное расстояние между портативным и мобильным устройством (передатчиками) радиочастотной связи и пупиллометром, как рекомендовано ниже, в зависимости от максимальной мощности передачи устройства связи.

Максимальное расстояние разделения выхода в зависимости от частоты передатчика (м) номинальная мощность передатчика в (Вт)	Пространственный разнос по частоте передатчика (м)		
	150 кГц – 80 МГц $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 МГц – 800 МГц $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 МГц – 2,5 ГГц $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	Неприменимо	0.12	0.23
0.1		0.37	0.74
1		1.17	2.33
10		3.69	7.38
100		11.67	23.33

Для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемый пространственный разнос ( $d$ ) в метрах (м) можно оценить по формуле, применимой к частоте передатчика, где  $P$  – максимальная выходная номинальная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. На частотах 80 МГц и 800 МГц применяется пространственный разнос для более высокочастотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Эти руководящие принципы могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитного излучения влияют поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

### III. ОПИСАНИЕ



## 1. Оптический принцип

### Измерение межзрачкового расстояния

Пациент (S) смотрит на изображение цели, с открытыми глазами, через линзу (B).

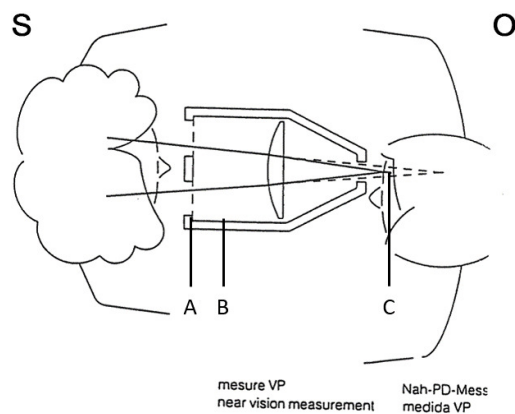
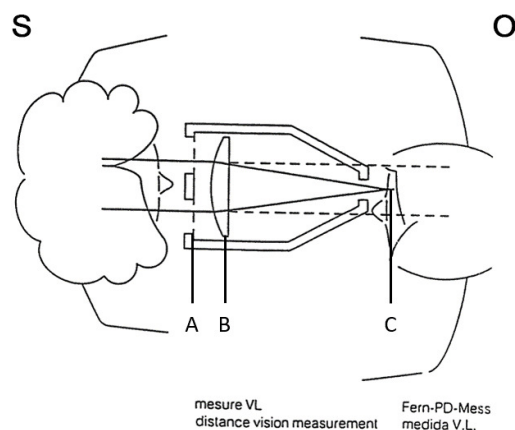
При перемещении линзы оптик в точке O может изменить расстояние обзора пациента с 35 см до бесконечности. Освещение цели отражается на внешней поверхности каждой роговицы. Это роговичный рефлекс, который оптик может наблюдать из точки (C).

Параллакс не индуцируется данной системой.

Данная точка расположена на зрительной оси пациента.

Оптик может перемещать вертикальную сетку вдоль плоскости (A), охватывая один глаз за раз, чтобы совместить ее с отражением от роговицы.

Измерения монокулярных расстояний и общего расстояния будут автоматически регистрироваться на приборе.



Значения, отображаемые изделием, выражаются в мм. По любым запросам относительно других единиц измерения, таких как дюймы, обращайтесь к вашему коммерческому представителю.

## 2. Идентификация деталей



\*

Прикладываемые части.

Комплект поставки изделия:

- руководство пользователя
- 2 запасных подкладки для носа (1 слева и 1 справа)

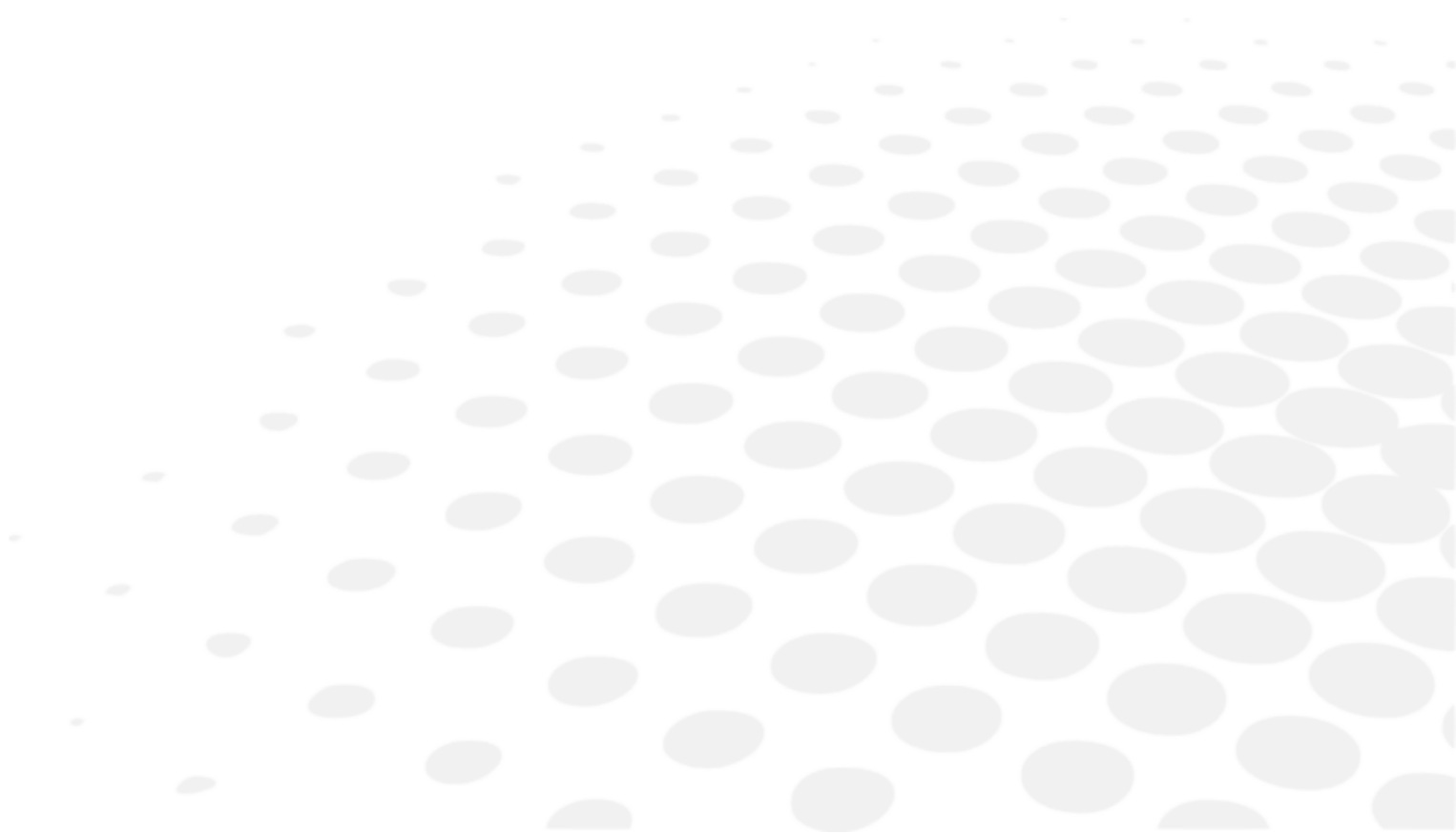


Цифровой дисплей отключается, если пупиллометр не используется более полутора минут.



Когда пупиллометр отображает 77 мм межзрачкового бинокулярного расстояния, рекомендуется проверить измерение с помощью другой операционной процедуры. Фактически, реальное измерение может несколько отличаться от 77 мм.

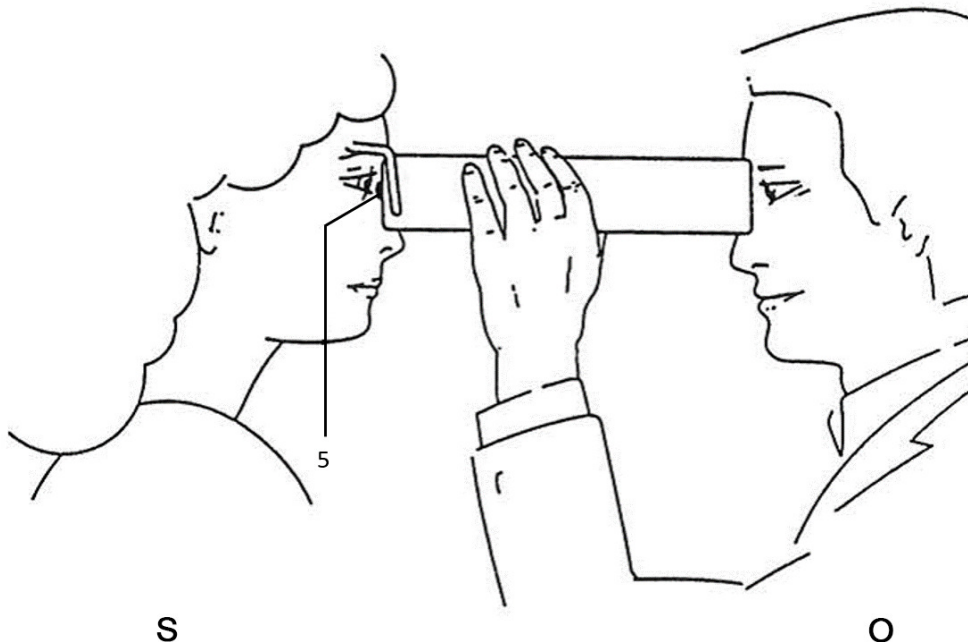
## IV. Эксплуатация



Рабочее расстояние для выполнения измерений выбирается оптиком.

Держите устройство обеими руками и приложите его к носу и лбу пациента. Попросите его сфокусироваться на освещенной цели и совместить подвижные решетки с роговичным рефлексом.

В этом положении устройство включается автоматически. Оно выключается при переворачивании вверх дном, шкалой измерения вверх.



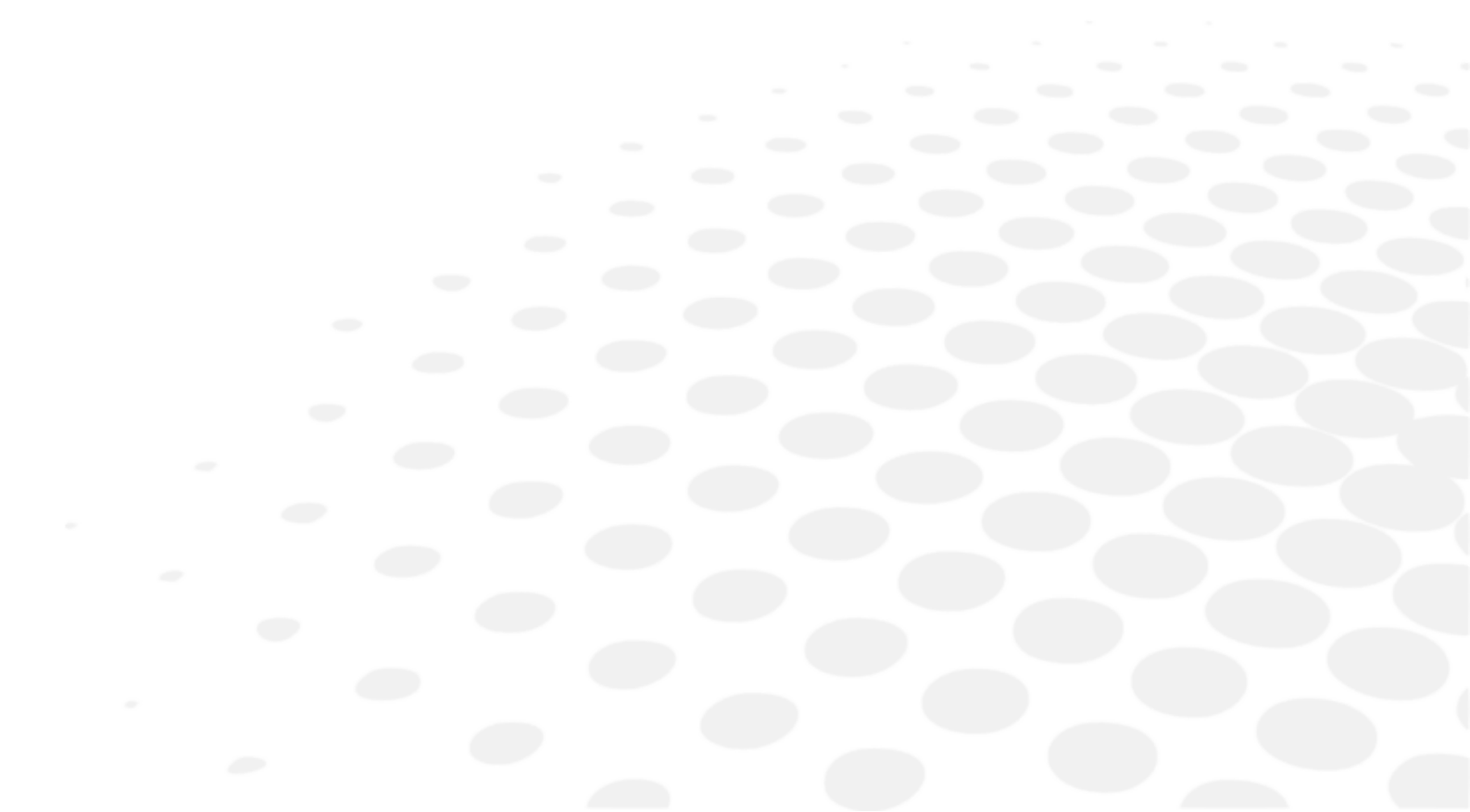
В рабочем положении индикатор показывает, что прибор включен.

Все данные будут отображаться на одной стороне устройства (монокулярные межзрачковые расстояния для левого и правого глаза, общее расстояние PD и расстояние просмотра).

Такие данные должны записываться на установочную карту, чтобы свести к минимуму риск ошибки.

В случае плохого бинокулярного зрения можно использовать окклюдер для левого или правого глаза для проведения отдельных измерений каждого глаза. (Переключатель для этой задачи находится под прибором на противоположной стороне от упора для лба).

## V. ОБСЛУЖИВАНИЕ



## 1. Очистка

Устройство имеет светлый цвет и должно содержаться в чистоте.

Во избежание несчастных случаев, перед очисткой снимите аккумуляторы.

Слегка протирайте внешние поверхности влажной тканью с использованием воды или жидкости для мытья посуды.

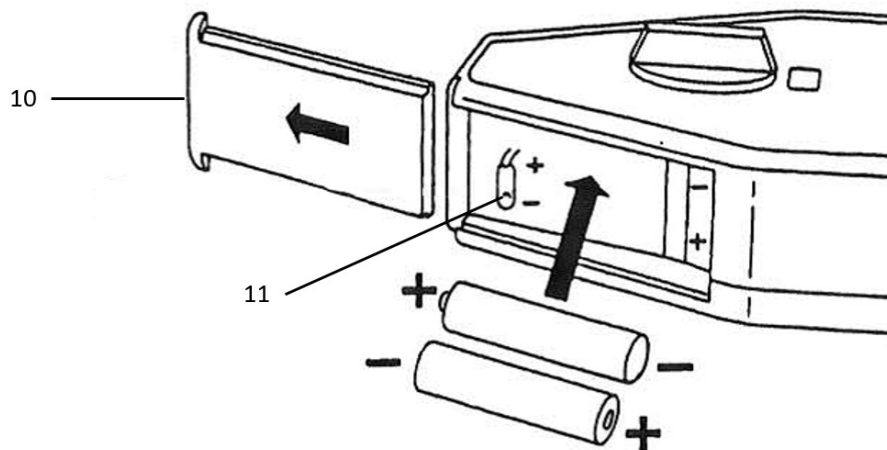
Во избежание обесцвечивания и инцидентов, связанных с работой оборудования, никогда не используйте разбавляющие вещества, растворители, бензол, ацетон или любые другие органические или минеральные растворители.

Накладки для носа (5) могут сниматься для замены, запасной комплект находится в коробке.

Накладки для носа и лба следует очищать после каждого пациента. Для этого используйте мягкую ткань со спиртом.

## 2. Установка аккумуляторов

Откройте крышку (10) и поместите две батарейки 1,5 В LR06 встык между гибкими металлическими полосками (11).



Если вы не используете изделие в течение длительного времени, не забудьте извлечь аккумуляторы из исходного положения.



Обязательно замените крышку батарейного отсека перед использованием изделия в соответствии с указаниями.

## VI. QR-код



Последняя версия руководства пользователя на соответствующем языке доступна в Интернете. По запросу бумажная версия может быть предоставлена бесплатно.

- en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.
- fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.
- ar لتتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.
- be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.
- bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.
- cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.
- da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.
- de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webespace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.
- el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.
- es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.
- et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.
- fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.
- hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.
- hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.

- id Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
- it Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicursi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
- ja 完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
- ko 전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.
- lt Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimo instrukcijoms rodyti.
- lv Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātķodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārlicinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
- ms Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
- nl De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
- no Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
- pl Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
- pt O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
- pt (brazil) O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
- ro Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
- ru Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.
- sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronickeho návodu na použitie.

- sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.
- sr Kompletно uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.
- sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.
- th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง
- tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.
- uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.
- vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử
- zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。





Essilor International  
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France  
[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

